



---

**ES**

**Documento No. PRAY 01.01**

Traducción provisional del inglés  
Servicio Lingüístico, CMI

---

**Sermón de apertura**

---

**Obispo Mark MacDonald, Iglesia Anglicana de Canadá**

**Isaías 6:1-4 & Juan 3:16-21**

Estos pasajes son dos de los pasajes más conocidos de las Sagradas Escrituras. Esa es una de las razones por las que los elegí. Pero también comparten otro aspecto en común, en la lengua Ojibwe de los Pueblos Indígenas de Norteamérica, ambos hacen referencia a “Aki” – “A”, “K”, “I” – una palabra que, traducida literalmente, significa “la tierra”.

Entonces Isaías dijo: Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los Ejércitos, el cielo y “Aki” están llenos de tu gloria...

Entonces dijo Juan: Porque de tal manera amó Dios “Aki”, que ha dado a su Hijo unigénito...

Me llamó la atención este uso. Aki significa en estos casos mucho más que un territorio, más que una porción de terreno. Es bastante diferente de las nociones abstractas de tierra o de mundo, como se deduce del uso en inglés de las palabras “tierra” y “mundo”. Aki se refiere a todas las fuerzas vitales, a los seres vivos y a las relaciones en el seno de una zona que dan lugar a la vida, incluida el agua. Tal vez fuera más adecuado decir “eco-esfera”.

Entonces Isaías dijo: Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los Ejércitos, el cielo y todas las relaciones en y dentro de esta tierra y esta agua que crearon la vida están llenas de tu gloria...

Entonces dijo Juan: Porque de tal manera amó Dios todas las relaciones en y dentro de esta tierra y esta agua que ha dado a su Hijo unigénito...

Ahora bien, señalo esto, no para alabar la lengua Ojibwe, sino para destacar algo en las Sagradas Escrituras. De hecho, creo que el uso de “Aki” nos acerca más al texto escrito en sus idiomas originales. Pero, combinado con un texto como Romanos 8:18-27, podemos ver una dimensión del poder y el amor de Dios manifestados en y a través de diferentes dinámicas de la vida que experimentamos aquí, en esta eco-esfera de la vida y el amor de Dios.

Por ello, el objetivo de Dios en Cristo tiene una revelación en la historia Y en la Creación – nota: Preferiría no hacer una separación entre historia y creación, pero las estructuras creadas por nuestro pensamiento y nuestro lenguaje a menudo nos hacen decir y utilizar cosas que solo se aproximan, de manera distante, a la inmensa Gloria de Dios.

La vida, la muerte, la resurrección y el regreso prometido de la Palabra Viva de Dios se ven impulsadas través de la historia y la Creación hacia un horizonte creado por Dios y más allá de la imaginación del hombre. En este horizonte, la Creación no es el cadáver de un mundo antiguo sino el lugar donde nace una Nueva Creación.

Es el auge de la Palabra Viva a través de la Creación y la historia lo que nos insta a participar. Es esta Nueva Creación junto con la Tierra, que somos llamados a servir. No hay nada más cercano a la fidelidad a la que estamos llamados – juntos. El contexto de nuestra Peregrinación de Justicia y Paz, su horizonte es Aki.